14. How did Jesus tell us we should react to all the signs of His return? 耶稣告诉我们怎样面对所有这些他将要回来的预兆？路加福音 **Luke 21:28**

圣经答案 The Bible answers: _____

For those who are unprepared, the second coming of Christ may be very frightening. The experience of those who love Him and long for His return is dramatically different. Their hearts are filled with eager anticipation. They joyfully await His coming. Their Savior, Lord, and King already rules in their hearts. Now they eagerly welcome Him as King and Ruler of this world.

对于那些没有预备好的人，基督的第二次再来是十分战兢的。那些经历了他的爱和渴望他回来的人，却截然不同的，他们心中充满期望。他们喜乐地等待他的回来。他们的救主，主宰和王已经征服了他们的心。现在他们渴望他来作为王，并统治这个世界。

我的决定 MY DECISION

☐ *I believe the signs Jesus gave in Matthew 24 are being fulfilled in the world and eagerly look forward to worshiping Jesus as king of the universe when He returns.*

我相信耶稣在马太福音24章所说的预兆，——在这世界应验，并渴望敬拜这位将要回来之主耶稣。

Name _____

Address _____

Email _____ ***Tel*** _____

For more information on Bible Study materials contact:

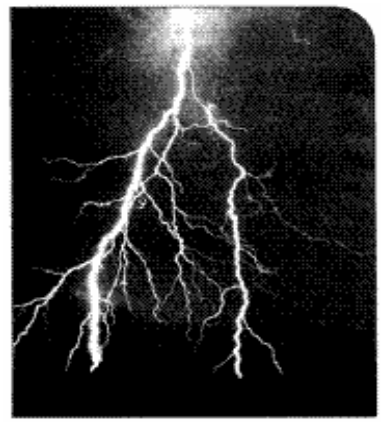
Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 3C

© 2007 R&H Publication, CHUM & Gateway Centre

SEARCH FOR Certainty

A World in Turmoil
一个混乱的世界
Confidence For The Future



World conditions are alarming. World leaders are seeking answers to some of the greatest problems society has ever faced. An uncertain future looms on the horizon. The countries of the former Soviet Union face an uncertain future. The interdependent world economy is on shaky ground. Moral conditions are rapidly deteriorating. School violence is rampant. Weather patterns seem out of control. World hunger is increasing. Tens of thousands of refugees cross international borders seeking a safe sanctuary. People everywhere are asking, "What do these things mean?" The Bible presents an answer. The second coming of Christ is one of the Bible's most important truths. It is mentioned 250 times in the New Testament alone—once in every 25 verses. The second coming of Christ has encouraged Christians through the centuries.

In Matthew's gospel, Christ clearly indicated the signs that would precede His return. Looking at the Temple in Jerusalem, He declared, "See! Your house is left to you desolate" (Matthew 23:38, NKJV). Jesus then predicted in Matthew 24:2, "Not one stone shall be left here upon another, that shall not be thrown down" (NKJV).

世界目前的景况是惊人的，世界的领袖正在寻找一些社会大难题的解决方法。一个朦胧的前景现显现在地平线上。前苏联解体后的国家，面对着一个不明朗的将来。世界的经济处于动荡不定之中。道德观念日趋恶化。学校暴力事件不断蔓延，气温反常。世界性饥荒加增。成千上万的难民越过国界寻找安居之所。人们不禁要问，这些事情意味着什么？圣经已有了答案。 基督再来是圣经重要真理之一。它在新约圣经中被提到 250 次，也就是每 25 节圣经就提及一次。基督的再来激励着基督徒度过每一个世纪。

在马太福音，基督已经清楚指出他将要回来前的预兆。他看着耶路撒冷的圣殿宣布："看哪！你们的家成为荒场，留给你们。"（太 23：38）

The disciples thought that an event as cataclysmic as the destruction of the Temple at Jerusalem must be the end of the world. In a magnificent prophecy Jesus answered their questions about the destruction of Jerusalem and the end of the world.

耶稣接着在马太福音 24：2 预言，“没有一块石头留在石头上，不被拆毁。”门徒们想耶路撒冷的圣殿被摧毁，一定是发生在世界末日。为了让预言更清晰，耶稣回答了他们有关耶路撒冷圣殿被毁和世界末日的问题。

1. What questions did the disciples ask Jesus regarding His coming?
门徒对耶稣讲述有关他的再来发出了什么疑问？
马太福音 **Matthew 24:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

The disciples actually asked two questions. When will these things be (or when will Jerusalem be destroyed) and what will be the sign of Your coming and the end of the world? Jesus blended these two events. Events that led up to the destruction of Jerusalem by Titus in A.D. 70 were miniature events that would occur on a larger, grander scale just before the return of our Lord.

其实，门徒问了两个问题。这些事什么时候发生（耶路撒冷什么时候被摧毁？）以及他回来和世界末日的预兆是什么？耶稣把这两件事情二合为一，公元 70 年提多摧毁耶路撒冷的事件，只不过是我们的主回来之前所发生更重大的事件的一个缩影。

2. Does the Bible reveal the exact date and time for Christ's coming?
圣经真的将基督再来的具体日子和时间启示给我们吗？
马太福音 **Matthew 24:36**

圣经答案 The Bible answers: _____

In His mercy God has not revealed the exact time of His second coming. Think of the despair of early Christians if they had thought Christ's coming was hundreds of years in the future. Anyone who claims to know just when Christ will return is teaching falsehood.

12. How does the Bible liken the society of Noah's day to our day? 圣经怎样将今日的日子比拟成挪亚的日？
路加福音 **Luke 17:26, 27**

圣经答案 The Bible answers: _____

There is certainly nothing wrong with eating and drinking. Jesus is speaking of overindulgence, an obsession with eating and drinking. Eating, drinking, and marrying are all part of life's routine. Here Jesus describes people swallowed up in life's routine oblivious to the fact His return is near.

吃喝是绝对没有错误的。耶稣指的是过度的，没有节制的饮食。吃，喝，嫁娶是生活的基本权利。基督指出人们滥用这些生活的基本权利，正是显示出他将要回来的事实。

13. What is one of the clearest indications that Christ is coming soon? 还有什么事，清楚表示基督将要回来？
马太福音 **Matthew 24:14**（**see also** 参考启示录 **Revelation 14:6, 7**）

圣经答案 The Bible answers: _____

One of the greatest signs of the nearness of Christ's return is the rapid spread of the gospel throughout the world. In the twenty-first century our world has become a “global village.” The gospel is now going to all the world with a speed that would have left the apostle Paul amazed. Sophisticated satellite communication systems such as the Internet, satellite technology, interlinking computers, the World Wide Web, and mass media television and radio communications are, in reality, a gift that God is using to communicate the gospel with incredible speed to the world. The twentieth-century technological revolution has provided a setting to rapidly spread the gospel.

基督将要回来的其中一个重要的预兆是福音传遍天下。在二十一世纪，我们的世界就像一个“地球村”。福音已迅速传到整个世界，甚至能令使徒保罗觉得惊讶。先进的卫星通讯系统，就像互联网，卫星技术，计算机内联网，万维网，以及多媒体电视和广播通讯，已成为上帝赐给我们迅速传播福音的工具。二十一世纪的科技革命，给福音速速的传播，提供一个理想的环境。

thousand people a day, or more than 3.5 million per year, die of starvation. In the past 100 years we have had 1.5 million fatalities from earthquakes alone. There are thousands of earthquakes each year. Jesus' words are certainly being fulfilled.

由于谷物的失败，政治的腐败，人口不断的增长，以及粮食的分配问题，世界性的饥荒，已成为了主要的问题。每天有1万人或每年有350万人死于饥饿。在过去的一百年中，单单死于地震的灾祸就有150万人。每年都有成千上万次的地震，耶稣的话确实应验了。

10. What does the Bible predict regarding the world economy at the time of the end? James 5:1-7
圣经怎样预言末后的世界经济?雅各书5:17

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible predicts there will be a sudden economic collapse. We are admonished to place our priorities on eternal values.

圣经语言会有突发性的经济崩溃。我们应该考虑将永生的价值放在首位。

SIGNS IN THE SOCIAL WORLD 社会的预兆

11. What does the Bible say the social conditions of the world will be like in the last days? 圣经怎样论述末后这个世界的社会状况？提摩太后书 **2 Timothy 3:1-6**

圣经答案 The Bible answers: _____

Read the morning newspaper of any major city, and you will note the sordid catalog of sins mentioned in this Bible passage. The Bible predicts waning moral values just before the coming of Christ. Perilous or dangerous times, the disintegration of the family unit, "lovers of money," "lovers of pleasure," "without self-control" (NKJV) are word pictures describing life in the twenty-first century.

阅读每天的早报，你会发现这节圣经中所提及的相关罪恶都被报导。圣经预言基督再来前，道德价值观的缺乏。出现危险或危机，家庭破裂，"爱金钱 " " 爱喜乐"不能自约"的事件，正是二十一世纪生活的写照。

上帝在他的恩典中，没有启示他具体的第二次再来的时间。假如让他们知道基督的再来，要在成千上百年后才会发生，那么早期的基督徒一定很失望。只有假先知、假教师才会声称基督回来的具体时间。

3. How can we be ready for an event if we don't know when it will happen? 我们应怎样去准备那些未知何时发生的事？ 路加福音 **Luke 21:36**

圣经答案 The Bible answers: _____

Our Lord advises us to "watch" and "pray," or be ready at all times. The great evangelist Dwight L. Moody, in his book The Second Coming of Christ, page 9, stated, "The proper attitude of a Christian is to be always looking for his Lord's return." Christ's counsel is to live in a state of expectation. Live your life with a sense of the nearness of the Second Coming.

主劝告我们要"警醒"和"祷告"，随时预备好。大布道家慕迪在他的"基督第二次再来"一书中第 9 页说："一个基督徒正确的态度，是随时仰望他的主回来。"基督的劝勉也是要我们活在盼望之中。活在基督第二次再来的紧迫感之中。

4. Since we don't know the exact time of Christ's coming, is it possible to know when the end is near? 因为我们不知道基督具体再来的时间，我们是否有可能知道何时是末日已近？ 马太福音 **Matthew 24:32, 33**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' signs do not reveal He is here. They tell us He is near. A good farmer knows that summer will produce a harvest. He watches the crop carefully. Growing plants, opening buds, ripening fruit all indicate harvest time is near. Jesus' end-time signs in Matthew 24 clearly reveal a ripening harvest.

耶稣再来的预兆并非显示他就在这里，只是告诉我们他已经近了。一个好的农夫知道夏天之后会有丰收。他会细心看顾庄稼。庄稼的成长、发芽、结穗，都预示着丰收的日子将近。记载在马太福音 24 章耶稣末日的预兆，已经启示庄稼成熟了。

SIGNS IN THE RELIGIOUS WORLD 宗教界的预兆

5. What signs in the religious world indicate Jesus' coming is near?在宗教界有什么预兆，说明耶稣回来的日子近了？ 马太福音 **Matthew 24:5, 11, 24**

圣经答案 The Bible answers: _____

As the end approaches, the devil will double his efforts to deceive. Millions will turn to counterfeit sources of truth. Falsehood will abound. Lies will be accepted as truth. False religious leaders will deceive. The occult and astrology will capture the imagination of gullible people who are looking for answers to life's deepest questions.

当末日临近的时候，魔鬼会加倍来进行欺骗，成千上万的人会跟从虚假的道理。假道理会越来越多，谎言也视之为真理。假宗教的领导者将会实行欺骗，占卜和占星术俘虏了许多被蒙骗的人，他们正寻求人生最幽深之问题的答案。

6. What prediction did Jesus make regarding the international conflict? 耶稣对国际间的争斗有什么预言？ 马太福音 **Matthew 24:6, 7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Wars have occurred throughout history. There is nothing special about a single war. Jesus does not envision a war, He envisions wars—nation rising against nation and kingdom against kingdom. The twentieth century has witnessed the horrors of World War I and World War II. The Korean War, the Vietnam War, the Indochina War, the Iran-Iraq War, Kuwait, the Balkans and tribal conflicts and civil wars too numerous to mention speak eloquently of the fulfillment of Christ's words.

战争充斥整个历史，单一的战争没有什么特别。耶稣不会预示一次单独的战争，他预示的战争是国与国民族与民族间的诸多战争。二十世纪见证了可怕的第一次世界大战和第二次世界大战，韩战，越战，中印之战，两伊之战，科威特，巴尔干，以及部落间的战争，无数的战事都证实基督的预言一一在实现。

7. How does the book of Revelation describe the dangerous situation among the nations of the world prior to the advent of Christ? 启示录是怎样描述基督回来时世间所有的危险？ 启示录 **Revelation 11:18**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus will come at a time when the human race has the ability to destroy all life on Planet Earth. With nuclear weapons we now have the capacity for self-destruction. This is certainly one of the greatest signs of the return of Jesus. Broadcasting from Hiroshima in 1945 after the atomic bomb was dropped, William Ripley stated, "I am standing on the place where the end of the world began."

当人类有能力摧毁整个地球的生命，耶稣将要回来。现在我们拥有的核武器，已有足够的能力摧毁我们自己。这是耶稣回来的一个重要的预兆。在1945年，广岛被投放原子弹后，威廉卜雷拉宣布说："我现在正站在世界末日的开始。"

8. In spite of the buildup of thermonuclear weaponry, what will the nations be saying in the last days? 除了核武的装备外，在末日的时候论到各国有怎样的预言？ **1 Thessalonians 5:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

SIGNS IN THE NATURAL WORLD 自然界的预兆

9. What signs will occur in the natural world before the coming of Christ? 基督回来之前自然界有什么变化？ 马太福音 **Matthew 24:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Due to crop failure the politics of greed, growing population, and food distribution problems, world famine is still a major problem. Ten